

# VELKOMMEN TIL

Januar 2013

# FRØGÅRDEN



## et aktivt boligområde

Med denne folder til dig som ny beboer i Frøgården vil vi gøre vores til, at din indflytning bliver så nem og gnidningsfri som mulig.

Vi håber, du bliver glad for at bo her i Frøgården.

Venlig hilsen

Frøgårdens Afdelingsbestyrelse

This folder is for you to welcome you as a new resident in Frøgården. We hope it will help you to make your move easy and with less problems.

We hope you will feel at home here at Frøgården.

With best wishes

The Branch Committee at Frøgården

سوف نبذل قصارى جهدنا لجعل عملكم سهل قدر Frøgården مع هذا الكتيب لك جديد في الإمكان.

Frøgården. نأمل أن نكون سعداء بالعيش هنا في

بإخلاص

غرفة مجلس الإدارة Frøgårdens

## I forbindelse med din indflytning:

### Ejendomskontoret - nr. 40—gavlen:

Man-tors 11.30-12 & fre 9-9.30. Tlf: 5631 1484

Mail: afdeling.091-0@net.lejerbo.dk

Ejendomskontoret med vores lokalinspektør og varmemester er det første, du kommer i kontakt med i forbindelse med din indflytning. På ejendomskontoret får du udleveret nøglerne til din lejlighed, og varmemesteren viser dig lejligheden.

### Trækvogn:

På ejendomskontoret kan du låne en trækvogn til din indflytning, da alle stier foran boligblokkene er gangstier. Du kan derfor ikke køre i bil hen til opgangen. Du må heller ikke køre i bil på græsarealerne.

Du skal parkere din bil på nærmeste parkeringsplads, men du er velkommen til at koble bilens anhænger af og bruge den som trækvogn.

## In connection with your moving into Frøgården:

### The Housing Office – no.40:

Mon-Thur 11.30-12.00 a.m. and Fri 9-9.30 a.m. Tel. 56311484

E-mail: afdeling.091-0@net.lejerbo.dk

The Housing Office with our local manager, our caretaker and his men will be the first people you will meet when you move into Frøgården. At the Housing Office you will be given keys for your apartment, and the caretaker will show the apartment to you.

## Foot paths – driving is not allowed here:

### Pushcart:

You are able to borrow a pushcart at the Housing Office for moving your belongings, since all the paths in front of the buildings are **foot paths**. You are **not allowed** to drive a car to your front door. You are not allowed to drive on the grass areas either.

It is allowed for cars to drive along Frøgårdsvej, but all cars must be parked in the designed parking areas.

The car trailer may be uncoupled from the car and used as a pushcart.

## في اتصال مع المكتب الخاص بك:

مكتب الناطور - رقم 40):

من الإثنين إلى الجمعة 11-12، الجمعة 30، والجمعة 9 حتى 9،30. هاتف: 56311484

afdeling.091-0@net.lejerbo.dk البريد الإلكتروني:

مكتب الناطور مجتمعاتنا المحلية، رجالنا تصريف الاعمال والمزارع، وأول ما تأتي سنكون على اتصال معك. وعلى المكتب السكني أن يعطى لك مفاتيح شقتك، وعلى الناطور ان يريك شقتك

## غير مسموح القيادة - ممرات المشاة:

عربة تدفع باليد:

على المكتب السكني، ويمكنك استعارة عربة النقل الخاص بك، كما جميع المسارات أمام الكتل السكنية وممرات المشاة. غير مسموح القيادة على المناطق المعشبة.

، ويجب أن تقف في مواقف السيارات. Frøgårdsvej  
يمكن ان تكون مرتبطة مقطورة السيارة وتستخدم عربة اليد

## HUSK indboforsikring!

Det er vigtigt, at du tegner en indboforsikring, så dine ejendele erstattes i tilfælde af indbrud, brand eller vandskade i lejlighed eller vandskade i kælderrum. Vær opmærksom på, at forsikringselskaber kræver, at dine ejendele er hævet ca 20 cm over kældergulvet i dit kælderrum.

## REMEMBER TO INSURE YOUR HOUSEHOLD GOODS, FURNITURE AND PERSONAL EFFECTS (The insurance named 'INDBOFORSIKRING')!

It is important to have an insurance for household goods, furniture and personal effects, such that these are replaced, should you be unfortunate to be exposed to break-in, fire, or water damage in your flat or basement room. Do notice that insurance companies demand that possessions must be raised 20 centimetres over the basement floor to give compensation in case of water damage.

## تذكر التأمين على المنزل!

من المهم أن تأخذ بها محتويات التأمين بحيث أمتعتهم الخاصة بك استبدالها في حالة الحرائق و في الطابق السفلي. يرجى ملاحظة أن شركات التأمين تتطلب منك ان أملاك بك يجب ان تكون مرتفعه ٢٠سم عن الأرض .

## Afdelingsbestyrelsen - nr. 20:

Vi holder til i nr. 20, indgang i gavlen. Her kan du møde os 1. mandag i måneden kl. 18 - 18.30 undtagen i juli, hvor vi holder sommerferie.

**Mail:** [froegaarden@froegaarden.dk](mailto:froegaarden@froegaarden.dk)

**Hjemmeside:** [www.frøgården.dk](http://www.frøgården.dk)

## The Branch Committee – No.20:

We are housed in no. 20 in the basement at the gable end. You can meet us here 1<sup>st</sup> Monday every month except July, where we are closed for summer holidays.

**E-mail:** [froegaarden@froegaarden.dk](mailto:froegaarden@froegaarden.dk)

**Home page:** [www.frøgården.dk](http://www.frøgården.dk)

## غرفة مجلس إدارة - العدد 20:

نحن موجودون في المدخل رقم، 20 . هنا يمكنك أن يجتمع بنا أول يوم الاثنين من الشهر في. 18-18:30 إلا في يوليو تموز عندما نحن ذاهبون في عطلة.

البريد: [froegaarden@froegaarden.dk](mailto:froegaarden@froegaarden.dk)

الموقع: [www.frøgården.dk](http://www.frøgården.dk)

## Aktivitetssudvalg:

Vores aktivitetssudvalg holder møde 1 gang om måneden i Café 13. Her planlægges de forskellige aktiviteter i Frøgården. Har du gode ideer til aktiviteter og vil du gerne selv deltage, så kom med dine ideer på aktivitetssudvalgmøderne.

## Activity committee:

Our Activity Committee meets once a month in Café 13. Here they plan the different events and activities at Frøgården. If you have ideas for some good activities, and would you like to participate yourself, then bring your ideas to the Activity Committee meetings.

## نشاط لجان:

إذا كان لديك أي أفكار جيدة للأنشطة وترغب في المشاركة في Frøgården. في مقهى نخطت هنا مختلف الأنشطة في حتى، حتى يأتي مع أفكارك في اجتماعات لجان النشاط.

## Afdelingsmøde i februar:

Det er beboernes generalforsamling. Her vedtages det kommende års budget, og der vælges beboere til afdelingsbestyrelsen. Afdelingsmødet er Frøgårdens øverste myndighed. Mød op! Det er her, du kan gøre din indflydelse gældende.

## Branch meeting in February:

This is the general assembly for the residents. This is where the budget for the next year is decided, and where residents are elected for the Branch Committee. The Branch Meeting is the main deciding body at Frøgården. Do come and participate! It is the place where you can influence things.

## مؤتمر الغرفة في فبراير:

فمن اجتماع السكان. اعتمد هنا ميزانية العام المقبل، واختيار المقيمين لجنة العقارات. اجتماع الشعبة هو السلطة العليا يجتمع! هذا هو المكان الذي يمكن أن نفوذكم شعر. Frøgårdens.

## Frøspiren:

Frøgårdens Beboerblad, som udgives af afdelingsbestyrelsen og udkommer 6 gange om året. Nyheder, aktiviteter, beboerindlæg, fotos og aktivitetskalender.

## Frøspiren:

The magazine for the residents. The magazine is published by the Branch Committee with 6 issues per year. The content is news, activities, comments from residents, photos, and the activity calendar.

## Frøspiren:

نشرات من قبل مجلس الإدارة، ويتم نشر 6 مرات في السنة. أخبار والأنشطة والمشاركات المقيمين، Frøgården والصور، وتقويم الأنشطة.

## www.frøgården.dk

Er Frøgårdens hjemmeside, hvor du finder nyheder, diverse foldere, referater, Husorden, gallerier og meget andet.

## www.frøgården.dk

The home page for Frøgården where you find news, folders, minutes from meetings, house rules galleries and much more.

## www.frøgården.dk

الموقع حيث ستجد الأخبار والمجلات المختلفة والوثائق وقواعد البيت، وصلات العرض وأكثر من Frøgårdens هو ذلك بكثير.

## Frøgårdens vaskerier:

Gård 1: Vaskeriet ligger i kælderen mellem nr. 7 og nr. 9.

Gård 2: Vaskeriet ligger i kælderen mellem nr. 29 og nr. 31.

Gård 3: Vaskeriet ligger i kælderen mellem nr. 32 og nr. 36.

Brug kældernedgang nr. 34.

## Frøgården's Laundries:

Yard 1: The laundry is placed in the basement between no.7 and no.9.

Yard 2: The laundry is placed in the basement between no.29 and no.31.

Yard 3: The laundry is placed in the basement between no.32 and no.36.

Use the entrance to the basement at no.34.

## المغاسل: Frøgårdens

الغسيل في الطابق السفلي بين رقم 7 ورقم 9: 1

ساحة 2: الغسيل في الطابق السفلي من رقم 29 و 31 لا

الغسيل في الطابق السفلي بين رقم 32 ورقم 36: 3

انخفاض استخدام الطابق السفلي رقم 34

## **Beboerrådgiver - nr. 40 - gavlen:**

Berit Pallesen

Tlf: 3084 5767

Mail: berit.pallesen@net.lejerbo.dk

På ejendomskontoret finder du vores beboerrådgiver. Der er ingen fast træffetid - kig bare ind! Beboerrådgiveren står for de sociale aktiviteter i Frøgården sammen med aktivitetsmedarbejder, afdelingsbestyrelse og aktivitetsudvalg. Har du gode ideer til aktiviteter, som du selv vil være en del af, kan du henvende dig til beboerrådgiveren.

## **Aktivitetsmedarbejder - Café 13:**

Søs Rasmussen

Tlf:3084 0513

Mail: sr@froegaarden.dk

## **Lommepengeprojekt:**

Lone Frøsig

Mail: lone.froesig@gmail.com

## **Resident Adviser - No. 40:**

Berit Pallesen

Tel: 3084 5767

E-mail: berit.pallesen@net.lejerbo.dk

You find our Resident Adviser at the Housing Office. There is no fixed opening hours – just come in! The Resident Adviser is in charge of the social activities at Frøgården together with the Activity Organizer, The Branch Committee, and the Activity Committee. If you have some ideas for activities, you would like to take part in, please contact the Resident Adviser.

## **The Activity Organizer – nr. Café 13:**

Søs Rasmussen

Tel: 3084 0513

E-Mail: sr@froegaarden.dk

## **The Pocket Money Project**

Lone Frøsig

E-Mail: lone.froesig@gmail.com

## Beboerråd giver - 40: رقم

بيرتة بالسين

الهاتف: ٣٠٨٤٥٧٦٧

البريد: [berit.pallesen@net.lejerbo.dk](mailto:berit.pallesen@net.lejerbo.dk)

لا يوجد عدد ساعات العمل الثابتة - beboerråd giver. في مقطورة الحمراء بجوار مكتب الملكية سوف تجد لدينا مع موظف النشاط، مجلس Frøgården مجرد إلقاء نظرة في! مستشار مقيم هو المسؤول عن الأنشطة الاجتماعية الإدارة واللجان النشاط. هل لديك أفكار كبيرة للأنشطة التي سوف تكون جزءا من ذلك، يمكنك الاتصال المستشار المقيم.

## مسؤول النشاطات : ٢٠

٢١١٣٧٧١٠: راسموس سوس

بيغت: ٣٠٨٤٥٧٦٧

البريد: [sr@froegaarden.dk](mailto:sr@froegaarden.dk)

## مشروع بدل - رقم 20:

Frøsig وحيد

البريد الإلكتروني: [lone.froesig@gmail.com](mailto:lone.froesig@gmail.com)

## Bliv en aktiv beboer

Vores logo på forsiden af folderen viser, at Frøgården er et aktivt boligområde, hvor der sker noget hver uge - og flere gange om året er der større aktiviteter.

Vi håber, du har lyst til at blive en aktiv beboer, som deltager i en eller flere af vores mange aktiviteter. Men det er ikke et krav for at bo i Frøgården.

## Become an active resident

Our logo at the front page of this folder shows that Frøgården is an active place to live, where there are smaller events every week, and several major events every year. We hope you feel like being an active resident and participate in one or several of our many activities. We do though wish to point out that this is an offer and not a must, if you live at Frøgården.

## أصبح مقيما بالموقع

شعارنا في الجزء الأمامي من منشور يظهر أن

نحن نأمل أنت تريد أن تصبح مقيما نشط يشارك في واحد أو أكثر من الأنشطة لدينا كثيرة. ولكنها ليست شرطا للعيش في Frøgården.



